



Mediji i informiranje

Sud Europske unije
PRIOPĆENJE ZA MEDIJE br. 44/17
U Luxembourg 4. svibnja 2017.

Presuda u predmetu C-315/15
Marcela Pešková i Jirí Pešká/Travel Service a. s.

Sudar zrakoplova i ptice izvanredna je okolnost koja zračnog prijevoznika može osloboditi od njegove obveze isplate odštete u slučaju dužeg kašnjenja leta u polasku

Međutim, ako je stručnjak koji je ovlašten u tu svrhu nakon sudara utvrdio da predmetni zrakoplov može letjeti, prijevoznik ne može opravdati kašnjenje pozivajući se na potrebu izvršavanja druge kontrole

Dana 10. kolovoza 2013. Marcela Pešková i Jirí Pešká željeli su se vratiti iz Burgasa (Bugarska) u Ostravu (Češka Republika) letom češke zrakoplovne kompanije Travel Service. Prije nego što je poletio za Ostravu, predmetni zrakoplov već je letio iz Praga u Burgas, iz Burgasa u Brno (Češka Republika) i iz Brna u Burgas.

Tijekom leta iz Praga u Burgas utvrđen je tehnički nedostatak na podvozju. Njegovo uklanjanje zahtijevalo je intervenciju u trajanju od jednog sata i četrdeset i pet minuta. Društvo Travel Service tvrdi da se zrakoplov nakon toga, prilikom slijetanja na letu iz Burgasa u Brno, sudario s pticom, zbog čega je bilo potrebno izvršiti kontrolu tehničkog stanja zrakoplova. Tu je kontrolu najprije izvršilo lokalno društvo ovlašteno u tu svrhu. Međutim, vlasnik zrakoplova, društvo Sunwing, ustrajalo je u namjeri da tehničar društva Travel Service dođe u Brno iz drugog češkog grada kako bi provjerio može li zrakoplov stvarno letjeti. Naposljetku, niti jednom od tih dviju kontrola nije otkrivena šteta koja bi mogla dovesti u pitanje sposobnost zrakoplova za letenje.

Zbog ta dva neočekivana incidenta let M. Peškove i J. Pešká kasnio je u dolasku u Ostravu pet sati i dvadeset minuta.

Nakon toga M. Pešková i J. Pešká pokrenuli su postupak pred Obvodním soudom pro Prahu 6 (Okružni sud u Pragu 6, Češka Republika) kako bi od društva Travel Service zahtijevali isplatu iznosa od 6825 CZK (oko 250 eura). Smatraju da na temelju Unijine uredbe o isplati odštete putnicima u zračnom prometu¹, kako je tumači Sud², imaju pravo na takvu odštetu jer je njihov let na odredište stigao uz kašnjenje od tri sata ili dulje od tri sata.

U tim okolnostima, Obvodní soud pro Prahu 6 postavlja Sudu nekoliko pitanja. Češki sud, među ostalim, želi znati je li sudar zrakoplova i ptice izvanredna okolnost čiji nastanak može zračnog prijevoznika osloboditi od njegove obveze isplate odštete u slučaju kašnjenja leta od tri sata ili duljem od tri sata. Naime, prema uredbi i sudskoj praksi Suda, zračni prijevoznik nije dužan platiti odštetu ako je do otkazivanja leta došlo zbog izvanrednih okolnosti koje se nisu mogle izbjeći čak ni da su u tu svrhu poduzete sve razumne mjere.

Svojom današnjom presudom Sud najprije podsjeća da izvanredne okolnosti u smislu uredbe predstavljaju događaje koji po svojoj naravi ili zbog svojeg uzroka nisu dio redovnog obavljanja djelatnosti konkretnog zračnog prijevoznika i koji su izvan njegove stvarne kontrole. Sud također podsjeća da prerano kvarenje pojedinih dijelova zrakoplova nije izvanredna okolnost jer je takav

¹ Uredba (EZ) br. 261/2004 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. veljače 2004. o utvrđivanju općih pravila odštete i pomoći putnicima u slučaju uskraćenog ukrcanja i otkazivanja ili dužeg kašnjenja leta u polasku te o stavljanju izvan snage Uredbe (EEZ) br. 295/91 (SL 2004., L 46, str. 1.) (SL, posebno izdanje na hrvatskom jeziku, poglavlje 7., svezak 26., str. 21.).

² Presuda Suda od 19. studenoga 2009., *Sturgeon* (C-402/07 i C-432/07), vidjeti također PM br. [102/09](#).

kvar bitno povezan sa sustavom funkcioniranja zrakoplova. Naime, za održavanje i ispravno funkcioniranje zrakoplova odgovorni su zračni prijevoznici.

S druge strane, Sud utvrđuje da sudar zrakoplova i ptice, te njime prouzročena eventualna šteta nisu bitno povezani sa sustavom funkcioniranja zrakoplova, tako da takav sudar nije po svojoj naravi ili zbog svojeg uzroka dio redovnog obavljanja djelatnosti konkretnog zračnog prijevoznika i nalazi se izvan njegove stvarne kontrole. Slijedom toga, **sudar zrakoplova i ptice izvanredna je okolnost u smislu uredbe.**

U tim okolnostima, Sud podsjeća da se zračni prijevoznik oslobađa svoje obveze isplate naknade štete samo ako može dokazati, s jedne strane, da je do otkazivanja ili kašnjenja leta u trajanju od tri sata ili duljem od tri sata došlo zbog izvanredne okolnosti koja se nije mogla izbjeći čak ni uz poduzimanje svih razumnih mjera i, s druge strane, da su poduzete sve mjere kako bi se izbjeglo to da izvanredne okolnosti s kojima se taj prijevoznik suočio dovedu do otkazivanja predmetnog leta ili njegova kašnjenja u trajanju od tri sata ili duljem od tri sata.

Kada je riječ o pitanju je li društvo Travel Service **nakon sudara** poduzelo sve razumne mjere kako bi izbjeglo kašnjenje svojega leta, Sud navodi da se čini da je kontrolu nad predmetnim zrakoplovom u zračnoj luci Brno izvršio lokalni stručnjak koji je u tu svrhu ovlašten na temelju mjerodavnog propisa. U tim okolnostima, Sud smatra da **druga kontrola zrakoplova nije bila nužna kako bi se osiguralo da zrakoplov može letjeti, tako da se kašnjenje koje je posljedica takve kontrole ne može opravdati** u pogledu obveze isplate naknade štete predviđene uredbom.

Kada je riječ o pitanju je li društvo Travel Service poduzelo sve razumne mjere kako bi spriječio predmetni sudar, Sud ustraje na činjenici da **tog prijevoznika nije moguće obvezati na poduzimanje mjera koje od njega zahtijevaju nesnošljiva odricanja u pogledu kapaciteta njegova poduzeća.** Međutim, iako **zračni prijevoznik može biti dužan poduzeti određene preventivne mjere kako bi smanjio pa čak i spriječio opasnosti od eventualnih sudara s pticama, taj prijevoznik nije odgovoran kad druga tijela** (kao što su, među ostalim, nadležni upravitelji zračnih luka ili zračni kontrolori) **ne poštuju svoje obveze da donesu preventivne mjere koje spadaju u njihovu nadležnost.**

Naposljetku, Sud presuđuje da kad je duže kašnjenje zrakoplova posljedica ne samo izvanredne okolnosti koju nije bilo moguće izbjeći mjerama prilagođenima situaciji i u vezi koje je zračni prijevoznik poduzeo sve razumne mjere čak i kako bi izbjegao njezine posljedice (sudar zrakoplova i ptice) nego i druge okolnosti čiji mu se nastanak može pripisati (tehnički problem zrakoplova), kašnjenje u vezi s izvanrednom okolnošću treba oduzeti od ukupnog vremena kašnjenja u dolasku leta kako bi se ocijenilo je li dio kašnjenja koje se pripisuje prijevozniku trajao tri sata ili bio dulji od tri sata i treba li stoga za njega isplatiti naknadu štete.

NAPOMENA: Prethodni postupak omogućuje sudovima država članica da, u okviru postupka koji se pred njima vodi, upute Sudu pitanja o tumačenju prava Unije ili o valjanosti nekog akta Unije. Sud ne rješava spor pred nacionalnim sudom. Na nacionalnom je sudu da predmet riješi u skladu s odlukom Suda. Ta odluka jednako obvezuje i druge nacionalne sudove pred kojima bi se moglo postaviti slično pitanje.

Neslužbeni dokument za medije koji ne obvezuje Sud.

[Cjelovit tekst](#) presude objavljuje se na stranici CURIA na dan objave.

Osoba za kontakt: Iliana Paliova ☎ (+352) 4303 3708

Snimke s objave presude nalaze se na "[Europe by Satellite](#)" ☎ (+32) 2 2964106